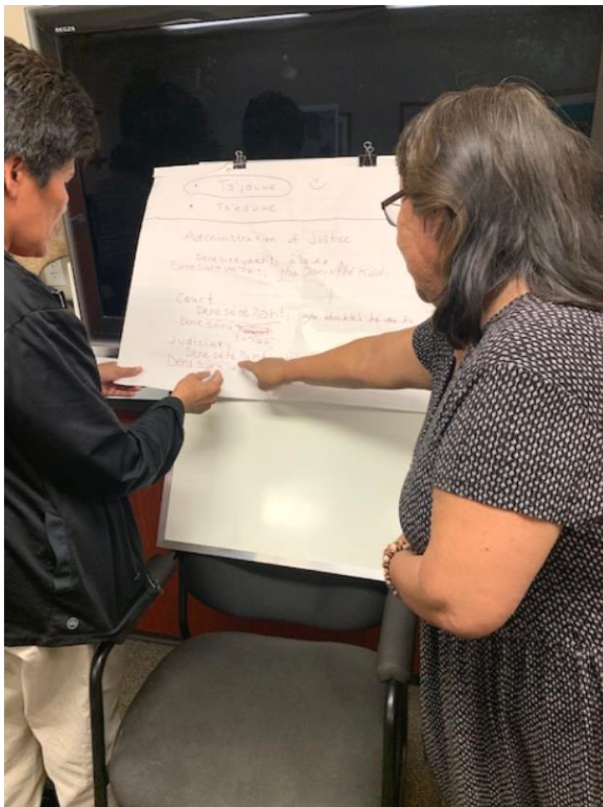




Dehlá Got'ine Kədə

On August 1, 2019 in Colville Lake, N.T. during the Ayoni Keh Land Corporation and Behdzi Ahda" First Nation Annual General Assembly, the Dehla Got'ine Self Government team held a language workshop to confirm words including their, spellings, meanings and pronunciations for the Self Government Agreement in the Dehla Got'ine dialect.

The workshop was facilitated by Jennifer Duncan.



Mahsi to everyone who attended and shared their knowledge:

Johnny Blancho
Barthy Cotchilly
Monique Cotchilly
Dora Duncan
Olivia Duncan
Agnes Grandjambe
Charlie Kochon
Gabe Kochon
Hyacinthe Kochon
Joseph Kochon
Judy Kochon
Linda Kochon
Sarah Kochon
Wilbert Kochon
Ann Kochon-Orlias
Joe Orlias
Helen Oudzi



Dehla Got'ine Kədə

At the workshop, in total, 16 words were confirmed as follows:

1. Dehla Got'ine
2. Ts'jduwe
3. Dene Bek'ohwere: Chief
4. Dene Bek'ohwere k'é weda: Sub-Chief
5. Dene Bek'ohwere k'é dəw'i: Councillors
6. Dáhédədi: Chapter 1 - Definitions
7. ʔeʔá ʔelehé ts'ədəyitl'e k'égharé góniʔa: Chapter 2 – General Provisions
Meaning: the parties agree to follow these laws, the agreement is like a trail, a path forward, the agreement is alive
8. Dehla Got'ine K'ágokewe: Chapter 3 – Governance
Meaning: Dehla Got'ine are the leaders
9. Deneséréyaʔəhtj gha ʔəniht'lé k'édj: Chapter 4 – (Aspects of) Administration of Justice
10. Deneséréyaʔəhtj ke : Judiciary
11. Dene əhw'i rjəla hələ got'ine: Peacemaker court
12. Kóigonéné wina t'ʔu ráwət'i: Chapter 5 – Community Lands and Boundaries
Meaning: community land and a rope around it
13. Kóta goʔálayidai: Chapter 6 – Local Services
14. Dene ts'ónét'e gha kóji: Chapter 7 – Social Housing
Meaning: people who need help with housing



Dehlá Got'ine Kədə

15. ʔálayídaize kǫigonéné ts'ę sǫba k'ádəyə: Chapter 8 - Taxation

16. Sǫba ʔeʔá: Chapter 9 – Financial Principles

Based on this workshop, another language workshop will be held in Colville Lake, to finalize these spellings and an updated glossary will be tabled prior to the week of December 9, 2019 main table in Ottawa.